

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa  
Institut Latina & Graeca



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

## ŠKOLSKO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA

u kategoriji

GRČKI JEZIK

za

KLASIČNE GIMNAZIJE

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

	28
--	----

II. Zadaci:

	12
--	----

**Ukupni broj bodova:**

	40
--	----

Članovi školskog povjerenstva:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Škola i mjesto održavanja natjecanja: \_\_\_\_\_

Županija: \_\_\_\_\_

**Nadnevak natjecanja: 2. veljače 2015.**

## I. PRIJEVOD

**Uz pomoć rječnika prevedi tekst. Brojkom označene riječi naći ćeš u komentaru.**

### **Ξενοφώντος Ἑλληνικά, I.1.1. – I.1.4.**

*Ksenofont opisuje ratna zbivanja na Helespontu 411. g. pr.Kr. za vrijeme Peloponeskog rata.*

Καὶ εὐθὺς ἐναυμάχησαν αὖθις Λακεδαιμόνιοι καὶ Ἀθηναῖοι, ἐνίκησαν δὲ Λακεδαιμόνιοι ἡγουμένου Ἀγησανδρίδου<sup>1</sup>. Μετ' ὀλίγον δὲ τούτων Δωριεύς<sup>2</sup> ὁ Διαγόρου<sup>3</sup> ἐκ Ῥόδου εἰς Ἑλλήσποντον εἰσέπλει ἀρχομένου χειμῶνος τέτταρσι καὶ δέκα ναυσὶν ἅμα ἡμέρα. Κατιδὼν δὲ ὁ τῶν Ἀθηναίων ἡμεροσκόπος ἐσήμηνε τοῖς στρατηγοῖς. Οἱ δὲ ἀνηγάγοντο ἐπ' αὐτὸν εἴκοσι ναυσὶν, ἃς ὁ Δωριεύς φυγῶν πρὸς τὴν γῆν ἀνεβίβαζε τὰς αὐτοῦ<sup>4</sup> τριήρεις, ὥς<sup>5</sup> ἥνοιγε<sup>6</sup>, περὶ τὸ Ῥοίτειον<sup>7</sup>. Ἐγγὺς δὲ γενομένων τῶν Ἀθηναίων ἐμάχοντο ἀπὸ τε τῶν νεῶν καὶ τῆς γῆς μέχρι οἱ Ἀθηναῖοι ἀπέπλευσαν εἰς Μάδυτον<sup>8</sup> πρὸς τὸ ἄλλο<sup>9</sup> στρατόπεδον οὐδὲν πράξαντες. Μίνδαρος<sup>10</sup> δὲ κατιδὼν τὴν μάχην ἐν Ἰλίῳ θύων τῇ Ἀθηνᾷ, ἐβοήθει ἐπὶ τὴν θάλατταν, καὶ καθελκύσας τὰς αὐτοῦ τριήρεις ἀπέπλει, ὅπως ἀναλάβοι τὰς μετὰ<sup>11</sup> Δωριέως.

**KOMENTAR:** 1. Ἀγησανδρίδης – Agesandrida, zapovjednik lakedemonske mornarice; 2. Δωριεύς – Dorijej, Rodanin; 3. Διάγορος – Dijagora, Rodanin; 4. αὐτοῦ = αὐτοῦ; 5. ὥς – čim; 6. ἠνοίγω – skloniti lađu; 7. Ῥοίτειον – Retej, grad na azijskoj obali Helesponta; 8. Μάδυτος – Madit, grad na tračkom Herzonezu; 9. τὸ ἄλλο – ostali, ostatak; 10. Μίνδαρος – Mindar, zapovjednik lakedemonske mornarice; 11. τὰς μετὰ – one (lađe) uz...

<b>max</b>	<b>28</b>	
------------	-----------	--

**PRIJEVOD:**

## II. ZADATCI

1. Ispiši iz teksta barem dva genitiva apsolutna.

---

---

max 2	
-------	--

2. Odredi službu u rečenici izrazima koji su u tekstu podcrtani.

---

---

max 2	
-------	--

3. Pronađi u tekstu oblike zadanih glagola i potpuno ih opiši:

καθοράω      \_\_\_\_\_  
ἀναλαμβάνω      \_\_\_\_\_

max 2	
-------	--

4. Odgovori na sljedeća pitanja vezana uz tekst.

- a) U koje je doba godine i dana Dorijej stigao do Helesponta?

---

- b) Jesu li Atenjani uspješno završili svoju akciju protiv Dorijeja?

---

- c) Što je radio Mindar u trenutku kad je uočio događaje na moru?

---

max 3	
-------	--

5. Kako su nazivali Ksenofonta zbog stila i dijalekta kojim piše?

---

max 1	
-------	--

6. Pod kojim je pseudonimom Ksenofont izdao svoje najpoznatije djelo?

---

max 1	
-------	--

7. Ksenofontovo djelo Ἑλληνικά zapravo je nastavak opisa Peloponeskog rata iz pera jednog drugog grčkog povjesničara. Tko je on bio i kako mu se zvalo djelo?

---

max 1	
-------	--

## RJEŠENJA:

### PRIJEVOD

**Napomena:** Mole se ispravljati da za polovična (nepotpuna) rješenja ne daju polovične bodove.

Καὶ εὐθὺς ἐναυμάχησαν	I odmah su zametnuli pomorsku bitku	1
αὐθις Λακεδαιμόνιοι καὶ Ἀθηναῖοι,	ponovno Lakedemonjani i Atenjani,	1
ἐνίκησαν δὲ Λακεδαιμόνιοι	a pobijedili su Lakedemonjani	1
ἡγουμένου Ἀγησανδρίδου.	pod Agesandridovim vodstvom.	1
Μετ' ὀλίγον δὲ τούτων	Malo nakon toga	1
Δωριεὺς ὁ Διαγόρου ἐκ Ρόδου	Dorijej Dijagorin sin s Roda	1
εἰς Ἑλλησποντον εἰσέπλει	uplovio je u Helespont	1
ἀρχομένου χειμῶνος	kad je počela zima (na početku zime)	1
τέτταρσι καὶ δέκα ναυσὶν ἅμα ἡμέρα.	u zoru s 14 (četnaest) lađa.	1
Κατιδὼν δὲ ὁ τῶν Ἀθηναίων ἡμεροσκόπος	Ugledavši ga atenski dnevni stražar	1
ἐσήμνηε τοῖς στρατηγοῖς.	dojavio je vojskovođama.	1
Οἱ δὲ ἀνηγάγοντο	A oni su odjedrili	1
ἐπ' αὐτὸν εἴκοσι ναυσὶν,	na njega s 20 (dvadeset) lađa,	1
ἃς ὁ Δωριεὺς φυγῶν	a Dorijej izbjegavši njih	1
πρὸς τὴν γῆν ἀνεβίβαζε τὰς αὐτοῦ τριήρεις,	na kopno je izvukao svoje troveslarke,	1
ὥς ἤνοιγε, περὶ τὸ Ροίτειον.	čim ih je sklonio, kod Reteja.	1
Ἐγγὺς δὲ γενομένων τῶν Ἀθηναίων	Kad su Atenjani bili u blizini	1
ἐμάχοντο ἀπὸ τε τῶν νεῶν καὶ τῆς γῆς	borili su se s lađa i kopna	1
μέχρι οἱ Ἀθηναῖοι ἀπέπλευσαν εἰς Μάδυτον	dok Atenjani nisu zaplovili prema Maditu	1
πρὸς τὸ ἄλλο στρατόπεδον	do ostatka utaborene vojske	1
οὐδὲν πράξαντες.	ništa ne učinivši.	1
Μίνδαρος δὲ κατιδὼν τὴν μάχην	A Mindar vidjevši bitku	1
ἐν Ἰλίῳ θύων τῇ Ἀθηνᾷ,	dok je žrtvovao / žrtvujući Ateni u Iliju,	1
ἐβοήθει ἐπὶ τὴν θάλατταν,	pružao je pomoć kod mora,	1
καὶ καθελκύσας	i povukavši (s kopna u more)	1
τὰς ἑαυτοῦ τριήρεις ἀπέπλει,	svoje troveslarke isplovio je,	1
ὅπως ἀναλάβοι	da prihvati	1
τὰς μετὰ Δωριέως.	one (lađe) uz Dorijeja (pod Dorijejevim vodstvom).	1

UKUPNO

28

### ZADATCI

1. ἡγουμένου Ἀγησανδρίδου – pod Agesandridovim vodstvom,  
ἀρχομένου χειμῶνος – na početku zime,  
(Ἐγγὺς) γενομένων τῶν Ἀθηναίων – kad su Atenjani bili/postali blizu 2
2. τῶν Ἀθηναίων – imenski atribut (posvojni genitiv)  
εἰς Μάδυτον - priložna oznaka (mjesta) 2
3. κατιδὼν N.sg. m.r. ptc. aor. akt.  
ἀναλάβοι 3.l.sg. opt.aor.akt. 2
4. a) na početku zime, u zoru;  
b) nisu, (otišli su ništa ne učinivši);  
c) u Iliju je prinosio žrtvu Ateni 3
5. Atička pčela 1
6. Temistogen Sirakužanin 1

7. Tukidid, Povijest Peloponeskog rata	1
<b>UKUPNO</b>	<b>12</b>

PRIJEVOD:	28
ZADATCI:	12
<b>UKUPNO:</b>	<b>40</b>

## **TABLICA BODOVA I POSTOTAKA**

U ovom testu prijevod nosi 70% uspjeha, dok zadatci nose 30% uspjeha.